

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

**Институт филологии и журналистики**

УТВЕРЖДЕНО:

Ученым советом ННГУ  
Протокол № \_\_\_\_  
«\_» 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**Анализ текста на английском языке**

Уровень высшего образования

**бакалавриат**

Направление подготовки / специальность  
**45.03.01 - Филология**

Направленность образовательной программы  
**Зарубежная филология**

Квалификация (степень)  
**бакалавр**

Форма обучения  
**очная**

Нижний Новгород

2022 г.н.

## Лист актуализации

---

---

### Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК  
\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2020-2021 учебном году на заседании кафедры

\_\_\_\_\_

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

---

---

### Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК  
\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании кафедры

\_\_\_\_\_

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

---

---

### Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК  
\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры

\_\_\_\_\_

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

---

---

### Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК  
\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры

\_\_\_\_\_

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

## 1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста на английском языке» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 «Дисциплины» ОС ВО ННГУ по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология» (уровень бакалавриата) и осваивается студентом в 7 и 8 семестрах.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения следующих дисциплин ОПОП подготовки бакалавра: «Лингвистика текста», «Лингвистический анализ художественного текста», «Углублённый практический курс второго иностранного языка (английский)», «Теоретическая грамматика основного языка (морфология)», «Теоретическая грамматика основного языка (синтаксис)».

### Целями освоения дисциплины являются:

- овладение основами лингвистического анализа текста на иностранном языке через осмысление текста как сложного структурного единства, средств выражения и выражаемого смысла, формы и содержания, а также привитие навыков практического применения теоретических положений при интерпретации конкретного языкового материала.

### 1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
ПК-6  Способен демонстрировать владение навыками выявления межпредметных связей изучаемых дисциплин и умением применять полученные навыки в профессиональной деятельности, в том числе участвовать в разработке,	ПК-6.1.  Знает основные положения лингвистики, литературоведения и других филологических дисциплин, а также основы дисциплин гуманитарного цикла	<b>Знает</b> основные положения лингвистики, литературоведения и других филологических дисциплин, а также основы дисциплин гуманитарного цикла;  <b>Умеет</b> применять в практической деятельности знания об основах теории лингвистики, литературоведения и других дисциплин гуманитарного цикла;  <b>Владеет</b> опытом использования в практической деятельности теоретических знаний об основах теории лингвистики, литературоведения и других дисциплин гуманитарного цикла;	<i>Контрольная работа, тест, практическое задание</i>

<p>организации и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, масс-медийной и коммуникативной сферах</p>			
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

<p><i>ПК-1</i></p> <p>Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;</p>	<p>ПК-1.2</p> <p>Применяет в собственной научно-исследовательской деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста;</p>	<p><b>Знает</b> принципы применения в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p><b>Умеет</b> применять в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p><b>Владеет</b> практическими навыками применения в непосредственной профессиональной деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p><i>Контрольная работа, тест, практическое задание</i></p>
<p><i>ПКД-5</i></p> <p>Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.3</p> <p><i>Владеет навыками аналитико-синтетической переработки различных типов текстов.</i></p>	<p><b>Знает</b> теоретические положения текстовой деятельности, способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на</p>	<p><i>Контрольная работа, тест, практическое задание</i></p>

		<p>иностранном языке;</p> <p><b>Умеет</b> анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</p> <p><b>Владеет</b> опытом аналитико-</p>	
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--



		синтетической переработки различных типов текстов на иностранном языке	
--	--	------------------------------------------------------------------------	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	<b>очная форма обучения</b>
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>3 ЗЕТ</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>108</b>
<b>в том числе</b>	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b> <b>- занятия семинарского типа</b>	<b>48</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>60</b>
<b>Промежуточная аттестация – экзамен/зачет</b>	<b>зачет</b>

#### 3.2. Структура дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины,	Всего (часы)			В том числе													Самостоятельная работа обучающегося, часы	
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них														
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Консультации			Всего					
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	
1. Тема текста, способы раскрытия темы в тексте (повествование, описание, объяснение,	17						7						7			10		

аргументирование)																	
2. Стилистая принадлежность текста	17					7						7				10	
3. Четыре основных элемента содержания текста	18					8						8				10	
4. Речевые формы и тип рассказчика в тексте	18					8						8				10	
5. Словарный состав текста, средства выразительности в тексте	18					8						8				10	
6. Особенности синтаксического построения текста	18					8						8				10	
Контроль	2											2					
Зачет																	
Итого	108					46						48				60	

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий семинарского типа. Промежуточная аттестация осуществляется на зачете в 7 и 8 семестрах. Окончательное завершение формирования компетенций, предусмотренных в рамках данной дисциплины, происходит при подготовке к сдаче и сдаче государственного экзамена, а также при подготовке к защите и защите выпускной квалификационной работы.

#### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

**Цель самостоятельной работы** – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

##### Изучение понятийного аппарата дисциплины

Система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные списке литературы.



## **Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану**

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

### **Работа над основной и дополнительной литературой**

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к дополнительной литературе, а также к материалам Интернета.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для написания дипломного проекта.

### **Самоподготовка к занятиям семинарского типа**

При подготовке к занятию семинарского типа необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На занятиях семинарского типа студент должен уметь выполнить требуемые практические задания по анализу текста на иностранном языке.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 3) выполнить домашнюю работу - упражнения, обеспечивающие закрепление и углубление знаний, полученных на занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой.

### **Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету**

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Анализ текста на английском языке» является зачет в 7 и 8 семестрах.

Бесспорным фактором успешного завершения очередного модуля является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины. В этом случае подготовка к зачету будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень заданий к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня практических заданий к зачету в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для

каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

### **Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет**

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

## **5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:**

### **5.1 Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине**

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций	
	Не зачтено	зачтено
<u><b>Знания</b></u>	Отсутствие знаний теоретического материала.  Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок  Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u><b>Умения</b></u>	Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.  Продemonстрированы все основные умения,. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u><b>Навыки</b></u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами  Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

### **Шкала оценки при промежуточной аттестации**

Оценка	Уровень подготовки
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

## 5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

### 5.2.1. Типовые практические задания для оценки сформированности компетенций ПК-6, ПК-1, ПКД-5

#### Практическое задание 1

Find the examples of parallelism, simile, euphemism, hyperbole.

Like father, like son. She is as heavy as an elephant! The bird said, "I don't sing because I am happy, I am happy because I sing." Our teacher is in the family way (pregnant). He is always tired and emotional (drunk). Our soldiers are as brave as lions. Your suitcase weighs a ton! If you think you can do it, you can do it. The boy was a good footballer, because father was a footballer, and his grandfather too was a footballer. My grandmother is as old as the hills. Her cheeks are red like a rose. I am dying of shame. He is as funny as a monkey. The water well was as dry as a bone. You are becoming a little thin on top (bald). He is as cunning as a fox. Easy come, easy go.

#### Практическое задание 2

**Match the types of characters and definitions:**

<b>Round Character</b>	A <a href="#">character</a> does not change during a story. Also, he or she usually only reveals one or two personality traits.
<b>Stock Character</b>	The character well-developed and complex figures in a story. They are more realistic, and demonstrate more depth in their personalities. They can make surprising or puzzling decisions, and attract readers' attention. There are many factors that may affect them, and round characters react to such factors realistically.
<b>Flat Character</b>	A character is a flat character that is instantly recognizable by readers. Like a flat character, the stock character does not undergo any development throughout the story.
<b>Protagonist</b>	A <a href="#">character</a> changes during the course of a novel or a story. This change in character or his/her outlook is permanent. That is why sometimes a dynamic character is also called a "developing character."

<b>Static Character</b>	Every story has the main character, who creates the action of the plot and engages readers, arousing their empathy and interest. The protagonist is often a hero or heroine of the story, as the whole plot moves around him or her.
<b>Antagonist</b>	A <a href="#">character</a> remains the same throughout the whole story. Even the events in a story or novel do not change character's outlook, perceptions, habits, personality, or motivations.
<b>Dynamic Character</b>	... is a bad guy, or an opponent of the <a href="#">protagonist</a> or the main character. The action in the story arises from a <a href="#">conflict</a> between the protagonist and the antagonist. He can be a person, an inanimate object, an animal, or nature itself.

### 5.2.2. Типовая контрольная работа (фрагмент) для оценки сформированности компетенций ПК-6, ПК-1, ПКД-5

**Задание:** определите способ презентации событий в текстовых фрагментах (firstpoint, objective, omniscient, limited omniscient):

**5.2.3.** Margaret, the eldest of the four, was sixteen, and very pretty, being plump and fair, with large eyes, plenty of soft brown hair, a sweet mouth, and white hands, of which she was rather vain. Fifteen-year-old Jo was very tall, thin, and brown, and reminded one of a colt...Elizabeth, or Beth, as everyone called her, was a rosy, smooth-haired, bright-eyed girl of thirteen, with a shy manner, a timid voice, and a peaceful expression, which was seldom *disturbed*...”(An excerpt from “Little Women” by Louisa May Alcott)

*(Alcott uses an omniscient narrator, as we hear disembodied voice knowing everyone's feelings and thoughts, exploring all characters from inside and outside. Here the narrator gives description about the March sisters.)*

**5.2.4.** “Harry had taken up his place at wizard school, where he and his scar were famous ...but now the school year was over, and he was back with the Dursleys for the summer, back to being treated like a dog that had rolled in something smelly...The Dursleys hadn't even remembered that today happened to be Harry's twelfth birthday. Of course, his hopes hadn't been high?”

*(An Excerpt from “Harry Potter and the Chamber of Secrets” by J.K. Rowling)*

*(Rowling employs omniscient limited narrator in which readers see what Harry observes, and know what he feels and thinks. They, however, are unable to follow what Dursleys feel or think about Harry, though can clearly see what Harry thinks and feels about them.)*

**5.2.5.** “I have of late,—but wherefore I know not,—lost all my mirth, forgone all custom of exercises; and indeed, it goes so heavily with my disposition that this goodly frame, the earth, seems to me a sterile promontory.” (from Shakespeare’s “Hamlet”, Scene II of Act II).

*(This is one of the best first person point of view examples. The use of first person point of view gives us a glimpse into the real inner feelings of frustration of the [character](#). The writer has utilized the first person point of view to expose Hamlet’s feelings in a detailed way.)*

**5.2.6.** “I could picture it. I have a habit of imagining the conversations between my friends. We went out to the Cafe Napolitain to have an aperitif and watch the evening crowd on the Boulevard.” (Ernest Hemingway in “The Sun also Rises” employs the first person point of view which is peculiar to his style.)

*(The use of two first person pronouns “I” and “We” gives these lines the quality of having a first person point of view. The reader can feel like he/she is hearing the dialogue directly from the characters.)*

**5.2.7.** “**You** are not the kind of guy who would be at a place like this at this time of the morning. But here **you** are, and **you** cannot say that the terrain is entirely unfamiliar, although the details are fuzzy.” (“Bright Lights, Big City” by Jay McInerney).

*(The writer illustrates the use of second person point of view by using the pronoun “you”. This technique may be a little rare but you can realize that it has its own strength of hooking the reader right from the start).*

### **5.2.3. Типовой тест (фрагмент) для оценки сформированности компетенций ПК-1, ПК-6, ПКД-5**

#### **5.2.4. Художественная интерпретация текста – это ...**

- а) процесс перевода текста с соблюдением герменевтических принципов
- б) процесс смысловой обработки текста адресатом, читателем, слушателем
- в) процесс художественной обработки текста при помощи современных программ анализа текста
- г) процесс преобразования текста в более сжатую форму с использованием тропов

#### **Дискурс – это ...**

- а) текст коллективного авторства
- б) способ представления текста при помощи элементов корпусной лингвистики
- в) способ интерпретации текста адресатом
- г) связный текст в совокупности с экстралингвистическими — прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами

#### **3. Тип повествования – это**

- а) способ общения автора и читателя посредством текста
- б) избираемый автором художественного произведения способ воплощения сюжета в тексте

- в) способ организации передаваемой информации через художественное произведение
- г) способ раскрытия информации в художественном тексте

**5.3. Средства промежуточного контроля. Контрольные практические задания, выносимые на зачет в 7 семестре, для оценки сформированности компетенций ПК-1, ПК-6, ПКД-5**

**Практическое задание 1**

**Образец текста для проведения комплексного анализа**

**THE READING PUBLIC**

by S. Leacock

"Wish to look about the store? Oh, by all means, sir," said the manager of one of the biggest book stores in New York. He called to his assistant, "Just show this gentleman our ancient classics – the ten-cent series." With this he dismissed me from his mind.

In other words he had guessed at a glance that I was a professor. The manager of the biggest book store cannot be deceived in a customer. He knew I would hang around for two hours, get in everybody's way, and finally buy the Dialogues of Plato for ten cents.

He despised me, but a professor standing in a corner buried in a book looks well in a store. It is a sort of advertisement.

So it was that standing in a far corner I had an opportunity of noticing something of this up-to-date manager's methods with his real customers.

"You are quite sure it's his latest?" a fashionably dressed woman was saying to the manager.

"Oh, yes, madam, this is Mr. Slush's very latest book, I assure you. It's having a wonderful sale." As he spoke he pointed to a huge pile of books on the counter with the title in big letters – Golden Dreams.

"This book," said the lady idly turning over the pages, "is it good?"

"It's an extremely powerful thing," said the manager, "in fact it's a masterpiece. The critics are saying that without exaggeration it is the most powerful book of the season. It is bound to make a sensation."

"Oh, really!" said the lady. "Well, I think I'll take it then."

Suddenly she remembered something. "Oh, and will you give me something for my husband? He's going down south. You know the kind of thing one reads on vacation?"

"Oh, perfectly, madam. I think we have just what your husband wants. Seven Weeks in the Sahara, dollars; Six Months in a Waggon, 6 dollars; Afternoons in an Oxcart, two volumes, 4 dollars 30 cents. Or here, now, Among the Cannibals of Corfu, or Among the Monkeys of New Guinea, 10 dollars." And with this the manager laid his hand on another pile as numerous as the pile of Golden Dreams.

"It seems rather expensive," remarked the lady.

"Oh, a most expensive book," repeated the manager in a tone of enthusiasm. "You see, it's the illustrations, actual photographs of actual monkeys; and the paper."

The lady bought Among the Monkeys.

Another lady entered. A widow, judging by her black dress.

"Something new in fiction," repeated the manager, "yes, madam, here's a charming thing, Golden Dreams, – a very sweet story. In fact, the critics are saying it's the sweetest thing Mr. Slush has done."

"Is it good?" said the lady.

"It's a very charming love story. My wife was reading it aloud only last night. She could hardly read for tears."

"I suppose it's quite a safe book?" asked the widow anxiously. "I want it for my little

daughter."

"A assure you it's perfectly safe. In fact, it is written quite in the old style, like the dear old books of the past; quite like –" here the manager paused with a slight doubt – "Dickens and Fielding and – er – so on."

The widow bought the Golden Dreams, received it wrapped up, and passed out.

"Have you any good light reading?" called out the next customer in a loud cheerful voice – he had the air of a man starting on a holiday.

"Yes," said the manager, and his face almost broke into a laugh.

"Here's an excellent thing, Golden Dreams; quite the most humorous book of the season. My wife was reading it last night. She could hardly read for laughing."

After that the customers came and went in a string. To one lady Golden Dreams was sold as exactly the reading for a holiday, to another as the very book to read after a holiday; another bought it as a book for a rainy day, and a fourth as the right sort of reading for a fine day.

Among the Monkeys was sold as a sea story, a land story, a story of the jungle, a story of the mountains; each time at a different price.

After a busy two hours I drew near and from a curiosity that I couldn't resist said, "That book, Golden Dreams, you seem to think it's a very wonderful book?"

The manager knew that I had no intention of buying the book, so he shook his head. "Frankly speaking, I imagine it's perfectly rotten."

"Haven't you read it?" I asked in amazement.

"Dear me, no!" said the manager. His air was that of a milkman who is offered a glass of his own milk. "A pretty time I'd have if I tried to read all the new books. It's quite enough to keep track of them without that."

"But those people," I went on, deeply puzzled, "won't they be disappointed?"

"By no means!" he said. "They won't read it. They never do."

"But at any rate your wife thought it a fine story," I insisted.

The manager smiled widely. "I am not married, sir."

#### **5.4. Средства промежуточного контроля. Контрольные практические задания, выносимые на зачет в 8 семестре, для оценки сформированности компетенций ПК-1, ПК-6, ПКД-5**

##### **Практическое задание 1**

##### **Образец текста для проведения комплексного анализа**

#### **5.4.3. KATE CHOPIN. THE STORY OF AN HOUR (1894)**

Knowing that Mrs. Mallard was afflicted with a heart trouble, great care was taken to break to her as gently as possible the news of her husband's death. It was her sister Josephine who told her, in broken sentences; veiled hints that revealed in half concealing. Her husband's friend Richards was there, too, near her. It was he who had been in the newspaper office when intelligence of the railroad disaster was received, with Brently Mallard's name leading the list of "killed." He had only taken the time to assure himself of its truth by a second telegram, and had hastened to forestall any less careful, less tender friend in bearing the sad message.

She did not hear the story as many women have heard the same, with a paralyzed inability to accept its significance. She wept at once, with sudden, wild abandonment, in her sister's arms. When the storm of grief had spent itself she went away to her room alone. She would have no one follow her.

There stood, facing the open window, a comfortable, roomy armchair. Into this she sank,



pressed down by a physical exhaustion that haunted her body and seemed to reach into her soul.

She could see in the open square before her house the tops of trees that were all aquiver with the new spring life. The delicious breath of rain was in the air. In the street below a peddler was crying his wares. The notes of a distant song which some one was singing reached her faintly, and countless sparrows were twittering in the eaves.

There were patches of blue sky showing here and there through the clouds that had met and piled one above the other in the west facing her window. She sat with her head thrown back upon the cushion of the chair, quite motionless, except when a sob came up into her throat and shook her, as a child who has cried itself to sleep continues to sob in its dreams. She was young, with a fair, calm face, whose lines bespoke repression and even a certain strength. But now there was a dull stare in her eyes, whose gaze was fixed away off yonder on one of those patches of blue sky. It was not a glance of reflection, but rather indicated a suspension of intelligent thought.

There was something coming to her and she was waiting for it, fearfully. What was it? She did not know; it was too subtle and elusive to name. But she felt it, creeping out of the sky, reaching toward her through the sounds, the scents, the color that filled the air.

Now her bosom rose and fell tumultuously. She was beginning to recognize this thing that was approaching to possess her, and she was striving to beat it back with her will--as powerless as her two white slender hands would have been.

When she abandoned herself a little whispered word escaped her slightly parted lips. She said it over and over under the breath: "free, free, free!" The vacant stare and the look of terror that had followed it went from her eyes. They stayed keen and bright. Her pulses beat fast, and the coursing blood warmed and relaxed every inch of her body. She did not stop to ask if it were or were not a monstrous joy that held her. A clear and exalted perception enabled her to dismiss the suggestion as trivial.

She knew that she would weep again when she saw the kind, tender hands folded in death; the face that had never looked save with love upon her, fixed and gray and dead. But she saw beyond that bitter moment a long procession of years to come that would belong to her absolutely. And she opened and spread her arms out to them in welcome. There would be no one to live for during those coming years; she would live for herself.

There would be no powerful will bending hers in that blind persistence with which men and women believe they have a right to impose a private will upon a fellow-creature. A kind intention or a cruel intention made the act seem no less a crime as she looked upon it in that brief moment of illumination.

And yet she had loved him--sometimes. Often she had not. What did it matter! What could love, the unsolved mystery, count for in the face of this possession of self-assertion which she suddenly recognized as the strongest impulse of her being!

"Free! Body and soul free!" she kept whispering. Josephine was kneeling before the closed door with her lips to the keyhole, imploring for admission. "Louise, open the door! I beg; open the door--you will make yourself ill. What are you doing, Louise? For heaven's sake open the door."

"Go away. I am not making myself ill." No; she was drinking in a very elixir of life through that open window.

Her fancy was running riot along those days ahead of her. Spring days, and summer days, and all sorts of days that would be her own. She breathed a quick prayer that life might be long. It was only yesterday she had thought with a shudder that life might be long.

She arose at length and opened the door to her sister's importunities. There was a feverish triumph in her eyes, and she carried herself unwittingly like a goddess of Victory. She clasped her sister's waist, and together they descended the stairs. Richards stood waiting for them at the bottom.

Someone was opening the front door with a latchkey. It was Brently Mallard who entered, a little travel-stained, composedly carrying his grip-sack and umbrella. He had been far from the scene of the accident, and did not even know there had been one. He stood amazed at Josephine's piercing cry; at Richards' quick motion to screen him from the view of his wife. When the doctors came they said she had died of heart disease – of the joy that kills.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Основная литература:**

5.5. Гольдман А.А., Стратегия и тактика анализа текста: в 4 ч. The Strategy and Tactics of Text Analysis. In 4 parts.— М. : ФЛИНТА, 2014. — 184 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/74596>)

5.6. Морженкова Н.В. Семантико-стилистическая интерпретация художественного текста. Часть 2. Учебно-методические материалы для студентов отделения РГФ. - Нижний Новгород: Издательство Нижегородского госуниверситета, 2006. – 32 с. [БК-30]

### **6.2. Дополнительная литература:**

1. Антрушина Г.Б., Лексикология английского языка: Учебное пособие для студентов вузов/ Антрушина, Галина Борисовна, Афанасьева, О.В., Морозова, Н.Н. - 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2004. – 286, [2] с. [Ю] (адрес размещения: [www.biblio-online.ru/book/7187D80B-3D49-43B0-AB70-7DF285A78BBD](http://www.biblio-online.ru/book/7187D80B-3D49-43B0-AB70-7DF285A78BBD))

2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов: учеб. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 384 с.[КС] (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/book/84578>)

3. Гуревич В.В., English stylistics. Стилистика английского языка : учеб. пособие.— М. : ФЛИНТА, 2014. — 68 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/91617>)

4. Обидина Н.В., Стилистика. - М. : Прометей, 2011. – 124 с. [КС] (адрес размещения: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300170.html>)

### **6.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

#### **Программное обеспечение:**

MSMicrosoftOfficeWord 2007

MS Microsoft Office PowerPoint 2007

#### **Интернет-ресурсы**

Адрес	Краткая характеристика
<a href="https://studfiles.net/preview/3539478/">https://studfiles.net/preview/3539478/</a>	Информационный ресурс с лекциями по анализу текста
<a href="https://literarydevices.net/parallelism/">https://literarydevices.net/parallelism/</a>	Информационный ресурс с материалами для анализа художественного текста
<a href="https://www.researchgate.net/publication/41845538_Mult">https://www.researchgate.net/publication/41845538_Mult</a>	Информационный ресурс с

imodal_Text_Analysis_and_English_Language_Teaching	материалами для анализа художественного текста
<a href="https://hubpages.com/education/Steps-to-Text-Analysis">https://hubpages.com/education/Steps-to-Text-Analysis</a>	Информационный ресурс с этапами проведения анализа художественного текста

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации; помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования; лицензионное программное обеспечение (Windows, Microsoft Office), утвержденное на Ученом совете Института Филологии и Журналистики от 25.02.2020, протокол № 6.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ (утв. Ученым советом ННГУ, протокол № от 2020 г.), с учетом рекомендаций примерной основной образовательной программы по направлению подготовки 45.04.01 - Филология.

Автор (ы):

д.филол.н, профессор \_\_\_\_\_ Л.А. Бушуева

Рецензент

к. филол. н., доцент, доцент кафедры  
английского языка для гуманитарных  
специальностей \_\_\_\_\_

М.В. Золотова

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики

к. филол.н., доцент \_\_\_\_\_ Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 15.04.2020, протокол № 9